

13 Giacomo Puccini Vissi d'arte (*Tosca*)

Vissi d'arte, vissi d'amore,
non feci mai male ad anima viva!
Con man furtiva
quante miserie conobbi, aiutai.
Sempre con fè sincera
la mia preghiera
ai santi tabernacoli salì.
Sempre con fè sincera
diedi fiori agl'altar.
Nell'ora del dolore
perché, perché, Signore,
perché me ne rimunerì così?
Diedi gioielli della Madonna al manto,
e diedi il canto agli astri, al ciel,
che ne ridean più belli.
Nell'ora del dolor
perché, perché, Signor,
ah, perché me ne rimunerì così?

Ich lebte von Kunst, ich lebte von Liebe,
nie tat ich einer Seele etwas zu Leide.
Mit heimlicher Hand
half ich dem allem Elend, das mir begegnete.
Immer in aufrichtigem Glauben
stieg mein Gebet
zu den heiligen Tabernakeln auf.
Immer in aufrichtigem Glauben
schmückte ich den Altar mit Blumen.
In der Stunde des Schmerzes,
warum, warum, o Herr,
warum lohnst du es mir so?
Ich schmückte den Madonnenmantel mit Juwelen,
ich schenkte den Gesang den Sternen, dem Himmel,
die davon noch schöner strahlten.
In der Stunde des Schmerzes,
warum, warum, oh Herr,
ach, warum lohnst du es mir so?